



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/430
26 de mayo de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 24 DE MAYO DE 1998 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno tengo el honor de adjuntarle la carta del Sr. Mohammed Said Al-Sahaf, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, de fecha 24 de mayo de 1998 relativa a la confirmación de las autoridades británicas acerca del uso por parte de las tropas británicas y estadounidenses de proyectiles de uranio empobrecido durante su agresión contra el Iraq, así como el reconocimiento de los catastróficos efectos de la que la radiactividad y la toxicidad emitidas por estos proyectiles han provocado en la salud y el medio ambiente del Iraq.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 24 de mayo de 1998 dirigida al Secretario
General por el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq

Deseo señalar a la atención de Vuestra Excelencia el nuevo reconocimiento que hizo el Ministerio de Relaciones Exteriores británico el 30 de abril de 1998 de que las tropas británicas integradas en las fuerzas de la coalición que perpetró la agresión contra el Iraq en 1991 utilizaron uranio empobrecido, en contravención de la Carta de las Naciones Unidas y los acuerdos y los tratados internacionales que prohíben el uso de armas que provocan sufrimientos excesivos o de efectos indiscriminados. En efecto, el Sr. A. N. King, de la División del Oriente Medio del Ministerio Británico de Relaciones Exteriores afirmó, en respuesta a una pregunta de una organización de ayuda humanitaria que "los tanques británicos utilizaron proyectiles de uranio empobrecido durante la guerra del Golfo, siguiendo instrucciones del Ministerio de Defensa Británico". Este nuevo reconocimiento confirma otros anteriores formulados por fuentes oficiales y oficiosas británicas y estadounidenses, en el sentido de que las fuerzas de la coalición bajo el mando de los Estados Unidos de América perpetraron crímenes de genocidio de los que son responsables ante el derecho internacional.

Malcoln Rifkind, anterior Ministro de Defensa británico, reconoció también en una carta de 6 de diciembre de 1994 dirigida al Miembro del Parlamento Británico Sir David Steel que las fuerzas británicas habían hecho uso de 88 proyectiles de uranio empobrecido durante la agresión contra el Iraq y que los Estados Unidos de América habían utilizado muchos más. Además, se afirma en esta carta que los proyectiles de uranio empobrecido contienen materias tóxicas que se expanden al explotar y representan una amenaza para la salud. Investigaciones y estudios científicos han demostrado de manera irrefutable que los Estados Unidos y Gran Bretaña utilizaron uranio empobrecido en sus operaciones militares contra el Iraq, exponiendo de ese modo a amplias superficies de territorio iraquí a una mortífera contaminación radiactiva. Se han registrado un gran número de enfermedades anteriormente inéditas, tales como malformaciones fetales, deformidades de los huesos y patologías desconocidas, como pérdida del cabello y extrañas afecciones cutáneas, que han aparecido entre los habitantes de las zonas que fueron bombardeadas con dichos proyectiles. También aumentaron los casos de leucemia infantil.

El Iraq, al mismo tiempo que plantea esta cuestión, reafirma el derecho que legítimamente le corresponde a pedir una indemnización por los terribles daños causados al pueblo, las instalaciones y el medio ambiente iraquíes como consecuencia del uso de esas armas.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed Said AL-SAHAF
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República del Iraq
